

Monatlich erscheinen  
zwei Nummern.  
Preis bei der Post  
halbjährlich 15 Sgr.

# Pastoralblatt

Geeignete Beiträge  
möge man direct an  
den Redacteur  
gelangen lassen.

für die Diöcese Ermland

herausgegeben von

Professor Dr. F. Sipler, Regens des Priesterseminars zu Braunsberg.

N<sup>o</sup> 4.

Sechster Jahrgang.

16. Februar 1874.

Inhalt: Pastoral Schreiben an den Klerus von Ermland. — Erlaß der Diöcesan-Behörde. — Anna Katharina Emmerich und Joseph von Hohenzollern. — Ein Hymnus auf das Leiden des Herrn von Aeneas Sylvius, Papst Pius II. — Diöcesan-Nachrichten

## Philippus

### Dei Misericordia et S. Sedis Apostolicae Gratia Episcopus Warmiensis

Venerabili Clero dioecesis suae  
Salutem in Domino.

1. Quae litteris Nostris encyclicis die festo S. Gregorii E. et Conf. 12. Mart. anni 1873 datis monuimus, ea hisce denuo animis vestris, fratres et cooperatores dilectissimi, inculcare luctuosa praesentis temporis conditio nos impellit. Quorsumcunque enim oculos nostros convertimus, inimicos crucis Christi adversus ecclesiam dei insurgere conspicimus. Illorum scopus principalis, quem nuper notavimus, is est, ut divisiones et separationes inter nos cieant. In id enim intendunt, ut per occupationem patrimonii S. Petri et per angustias, Summo Pontifici illatas, totius reipublicae christianae capiti libertatem et independentiam in moderanda ecclesia per totum orbem diffusa auferant, a Papa Episcopos, ab Episcopis Clerum, a Clero laicos avellant, ecclesiae unitatem, pro qua dominus noster Iesus Christus coelestem Patrem tam enixe deprecatus est (Ioh. c. 17.) disrumpant atque ruinam et dissolutionem totius aedificii ecclesiae inducant. Attamen impios conatus illorum in irritum cadere divina eloquia s. scripturae nos confirmant consolanturque. (Matth. 16, 18.) Testatur idem historia decem et octo saeculorum, quae navim S. Petri majoribus etiam fluctibus agitatum incolumem esse servatam luculenter ostendit. Protestantur praeclarae illius, quem Deus hisce temporibus Principem plebis suae et speculatorum domus Israel consuit, Pii P. IX. litterae encyclicae, quas nuper (21. Novembr. 1873.) ad totum orbem christianum direxit. Legite, dilectissimi fratres, eas diligenter et attente, magnamque exinde consolationem et utilitatem haurietis. Etenim machinationes inimicorum ecclesiae detegit et praecipuos hujus belli infernalis autores societates secretas aperte designat. Itaque vigilate, fratres, ne hoc malum inter fideles curae vestrae commissos serpat et se insinuet. Quamquam enim paucissimi e catholicis hujus dioecesis hucusque tenebricosis istis con-

venticulis nomen dederunt, summa tamen circum-  
spectione opus est, ne, quod alibi factum conquerimur,  
sectarii incautos variis sub praetextibus hic quoque  
seducant. Ubi igitur res postulare videtur, fideles  
contra illorum machinationes solida instructione  
munite et pericula, quae ex istis sectis non solum  
in ecclesiam, sed etiam in rem publicam redundant,  
demonstrate atque exhortamini, ut repetitis decretis  
Romanorum Pontificum coetus illos perniciosissimos  
prohibentibus lubenti animo se subjiciant, censuras  
ecclesiasticas contra illos latas evitent et ecclesiae  
catholicae omnium nostrum matri in omni re firmiter  
adhaereant.

2. Quae de jejuniis et abstinentia s. mater  
ecclesia sapienter statuit, ea hisce luctuosis temporibus  
ad assequendum divinum auxilium imprimis conducere  
probe scitis, at passim haud stricte a nonnullis obser-  
vari non sine animi nostri moerore intelleximus.  
Vestrum igitur est, fratres, saepius et praesertim  
appropinquante sacro tempore quadragesimali fideles  
de gravi obligatione servandi jejunium instruere.  
Nemo autem putet sola abstinentia a carnibus huic  
praeepto ecclesiae satisfieri, sed certis diebus omni-  
no requiri, ut unica refectio et collatione, quam  
dicunt, vespertina contenti sint. Et quamquam multi  
in his regionibus sive ob graves labores sive aliis de  
causis, quas ex probatis autoribus theologiae moralis  
nostis a jejunio proprie dicto excusantur, non desunt,  
qui futilibus rationibus innixi a lege jejunii solutos se  
esse affirmant. Ut vero pauperibus viam adimplendi  
legem faciliorem reddamus, audito archipresbyterorum  
consilio, facultatem utendi adipe vel larido ad cibos  
condiendos pro proximo anno extendimus, prout ex  
epistola Nostra pastorali pro quadragesima currentis  
anni emissa didicistis.

3. Quum ultimis annis variis de causis pauci  
tantummodo sacerdotes ordinati sint, factum est, ut in  
aliquibus parochiis praesertim ruralibus soli parochi  
absque capellanorum auxilio curam animarum exer-  
ceant. Hinc est, quod nonnulli necessitatibus spiri-  
tualibus fidelium meliori modo prospicere cupientes  
quaestionem moverint, an consultum sit, talibus parochis



facultatem celebrandi bis in die pro diebus dominicis et festivis de praecepto concedere. Novit charitas vestra, hanc missae iterationem non nisi gravi urgente causa concedi, quare S. C. C. 11. Jan. 1710. decisionem edidit: „Excepto die Nativitatis Domini, nisi necessitatis causa suadeat, sufficit sacerdoti semel in die unam missam solummodo celebrare et si bis celebret, fit irregularis“. Et in facultatibus quinquennialibus, quas S. Sedes Apostolica etiam mecum communicare dignata est, expresse praecipitur, ut hac facultate non nisi rarissime et gravissimis ex causis uti liceat. Quam ob rem non expedire mihi visum est talem facultatem omnibus sine discrimine parochis auxilio capellani destitutis elargiri. Sed causa sufficiens adest, si parochia grandis et dissita a solo paroco regitur et parvam tantum ecclesiam habet, quae parochianorum ad audiendam missam convenientium multitudinem capere non possit, aut si duae parochiae unitae sunt vel intra fines parochiae ecclesia filialis est, in qua certis dominicis et festis diebus liturgia peragitur, quae tunc in ecclesia matrice omnino omittitur. Hoc enim in casu fideles ecclesiae matri additi, teste experientia, pauci tantum ecclesiam unitam vel filialem passim adeunt, plerique autem sive ob itineris longitudinem sive ob tempestatis asperitatem, sive alia ex causa, fortassis insufficienti et levissima, illuc properare aversantur et diem, quae Deo sacra esse debet, absque s. missae sacrificio in negotiis domesticis et nonnulli quod pejus est in conversatione et delectamentis periculosos absumunt. Cui malo ut occurrerem, nonnullas ecclesias filiales a matricibus segregatas in parochias erexi et de proprio rectore providi. Sed quia tales dismembrationes ob varias difficultates non semper ad exitum desideratum perducii possunt, saltem optandum est, ut parochus iis dominicis, quibus ad ecclesiam parochiae unitam vel filialem accedit, in ecclesia matrice antea hora matutina missam celebret. Pro talibus igitur casibus facultatem binandi, si, quod approbo et commendo, a nobis petetur, re mature discussa, ad certum tempus et debitum sub conditionibus concedam. Nemini autem, nisi legitimam pro re gerenda facultatem prius obtinuerit, bis in die celebrare fas sit vel licentiae sibi concessae terminos transgredi, ob vetitum censurasque ecclesiasticas.

4. Innumera mala hisce temporibus ex pravis ephemeridibus profluunt, quae effrena libidine omnia divina et humana permiscent et multos, praesertim juvenes, incautos et parum doctos ad errores suos perniciosissimos seducunt. Fieri enim non potest, ut qui eas quotidie legunt, virus sub speciosis verbis et cavillationibus latens sensim sine sensu non imbibant. Quare haud parvam ex eo hausit laetitiam, quod e relationibus archipresbyterorum intellexi, sedulo vos in id incumbere, ut ephemerides bonae sanaeque principia propugnantes inter fideles propagentur, et pecuniam vos libenter in subsidium conferre, ut tales ephemerides subsistere valeant.

5. In nova editione Ritualis Warmiensis (pag. 247. et sequ.) formula benedictionis novae nuptiae post nuptias e prioribus editionibus transsumpta invenitur. Quando autem ea adhibenda sit, a nonnullis quaesitum est. Varia enim praxis in parochiis hujus dioecesis circa eam benedictionem observatur. Plerumque cum ipso actu celebrationis matrimonii conjungitur et illum immediate sequitur. Sed haec agendi ratio probanda non est, quia superscriptioni benedictionis contradicit praecipienti, ut post nuptias ea benedictio impertiatur, et quia quae in benedictione super sponsis in celebratione matrimonii prolata sunt, statim ferme eadem repetuntur. Quare ea benedictio, si a fidelibus petitur, aut post nuptias, exempli gratia sequenti dominica, ut in aliquibus locis mos est, danda, aut omnino omittenda est. Morem autem impertiendi eam benedictionem iis tantum mulieribus, quae in statu virginitatis matrimonium contraxerunt, retineri volumus.

6. Duplex sepeliendi ordo praescribitur, pro adultis et pro parvulis. Sed quinam inter parvulos juxta hanc rubricam annumerandi sint, variam a parochis hujus dioecesis praxim observari comperi. Quidam enim omnes pueros ante primam communionem morientes, alii eos saltem qui nondum poenitentiae sacramentum susceperunt, more parvulorum sepeliunt. Attamen in posterum ab omnibus rubricam ritualis stricte servandam esse volumus, juxta quam septennio minores more parvulorum, septennio majores autem more adultorum sepeliendi sunt.

In paucis aliquibus parochiis interdum accidit ut quorundam pauperum fidelium in communione ecclesiae mortuorum corpora, sive ad sumtus funeris minuendos vel ob coemeterium longe ab ecclesia parochiali dissitum sive aliis de causis, sine interventu sacerdotis et ritu sacro, a familiaribus tumulentur. Hunc usum vel potius abusum omnino improbamus et rejicimus atque mandamus, ut in posterum talia corpora sive in ecclesiam sive ad portas ecclesiae deferri parochi procurent vel ad domum mortui coemeteriumve ipsi accedant, ubi functiones sacras gratis peragant. Etenim beneficium parochiale redditus sufficientes cuiquam praebet, ut tales functiones pro pauperibus absque solutione consuetae taxae peragere valeat et debeat. (Cfr. S. Congr. Episc. et Regul. in una Cassan. 5. Maj. 1617, et Clemens IX. in Constitut. 38 incipiente: In excelsa.)

7. Valde dolendum est patres missionarios Springbornenses, qui missionibus et exercitiis spiritualibus vacabant, e patria expulsos exulare. Sed ne fideles propterea hoc salutari remedio omnino priventur, spero fore ut quicumque ex vobis huic muneri apti desiderioque animas salvandi illi incumbere parati sint, excitentur mihi ad hoc negotium de se liberum arbitrium permittant, atque exhortor vos, ut sacerdotes e singulis decanatibus ad missiones habendas imprimis idoneos mihi proponere velitis.

8. Exemplaria catechismi dioecese in lingua polonica a Praedecessore meo bon. mem. Iosepho Ambrosio Geritz post diurnos multorum labores editi omnino dividenda sunt. Hanc editionem absque mutationibus denuo praelo subjicere permulti sacerdotes linguae polonicae periti dissuadent, novam autem editionem parare ob varia linguae polonicae idiomata, quibus fideles in diversis hujus dioecese regionibus utuntur, difficile est. Itaque auditis decanorum linguam polonicam callentium sententiis mandamus, ut ubi exemplaria catechismi polonici a Praedecessore meo editi defecerint, catechismus polonicus archidioecese Posnaniensis, qui Posnaniae apud bibliopolam Lange prostat, omnino adhibeatur.

9. Omnes parochos et sacerdotes enixe in Domino hortamur, ut puerorum, qui nondum ad SS<sup>mam</sup> eucharistiam admissi sunt, specialem curam habeant et mature juxta ordinationem nostram d. d. 14. Septbr. 1868 ad poenitentiae sacramentum suscipiendum praeparant. Hic meminisse juvabit, quae in actis ss. martyrum legimus, nempe Dinocratem septem annorum puerum et s. Perpetuae martyris fratrem, post mortem suam piacularibus flammis addictum fuisse, e quibus orationibus instantibus sanctae sororis suae, de poena fratris a Deo monitae, ut ipsa narrat, liberatus est\*).

Quare imprimis cuique sacerdoti curato grave sanctumque sit pueris tenerae aetatis doli peccatique interdum vel mortiferi capacibus, si eos graviter aegrotare contigerit, sacramentum poenitentiae et extremae unctionis ministrare, et si periculum mortis immineat, ad pie suscipiendum s. viaticum praeparare. Et hic animum advertere juvabit, sacramentum eucharistiam, ut Rituale nostrum p. 118 monet, pueris infirmis dari posse, licet perfectam mysteriorum notitiam nondum adepti fuerint, modo tamen sat discretionis habeant ad dignoscendum, quid accipiant sufficientique pietatis sensu sint affecti, id quod pastorum dijudicabit prudentia.

Iungi his verbis poterit, quod eodem libro p. 159 de cura et visitatione infirmorum habetur: „Cum primum noverit parochus, quemquam ex fidelibus curae suae commissis aegrotare, non exspectabit, ut ad eum vocetur, sed ultro ad illum accedat, idque non semel tantum, sed saepius, quatenus opus fuerit“. Quod prae caeteris in illis parochianis locum habebit, qui gratia sacramentali magis indigent, e. g. qui publice scandalum moverunt vel in vitiis sordescunt vel per plures fortasse annos a. s. communione abstinerunt, vel forte, quod maxime deplorandum, circa fidem naufragi evaserunt. Quo major necessitas, quo gravius animae periculum, eo cordatior et animosior bonus pastor difficultates et obstacula parvi pendet, ut ad miseros illos de salute animae periclitantes

accedat iisque compatiens subveniat et qui in proxima occasione aeternae damnationis versantur, diaboli laqueis ipsos eripiat. Gaudebit super ovem unam, quam invenerit et reduxerit, magis, quam super nonaginta novem, quae non erraverunt. Itaque, fratres, bonum pastorem animarum nostrarum Dominum jugiter imitemur, cui nos rationem reddamus oportet de omnibus ovibus nobis commissis. Ecce merces servo bono et fideli magna nimis!

10. Constitutum est nuper sub invocatione sacrae familiae pactum sacerdotum Warmiense, cui plerique jam e vobis nomen dederunt. Hujus pacti finis non est, ut similes fraternitates, quae in aliquibus decanatus existunt, de medio tollantur, sed ut mutuus inter omnes hujus dioecese sacerdotes amor magis augeatur et ut ii, qui hucusque nulli fraternitati hujusmodi ascripti erant, hoc pactum ad solamen animarum suarum et defunctorum confratrum pie amplectantur, ii vero, qui simili sodalitati jam aggregati sunt, efficacius si velint subsidium sibi orationum et missarum post obitum procurent.

Quam rem, fratres desideratissimi, propterea vobis enixe commendo, quia misericordiam erga animas defunctorum in purgatorio detentas opus existimo et ipsis acceptissimum et nobis maxime proficuum et in conspectu Domini pretiosissimum. Nam si sacra scriptura eloquitur, (2. Macch. 12. 46) sancta et salubris est cogitatio pro defunctis exorare, ut a peccatis solvantur, verba haec tum ex iis quae fides nostra demonstrat tum ex genuinis historiae ecclesiasticae documentis fidelique sanctorum experientia et narratione gravissimum capiunt argumentum. Constat enim ex illis monumentis paucissimos tantum Christi fideles tantam in hac vita adipisci animae puritatem, ut statim morte abrepti ad visionem beatificam divinae majestatis perveniant, cruciatus vero flammarum illarum piacularium, scitis, et amarissimos esse et valde diurnos, animasque omni sibimet ipsis subveniendi potestate esse destitutas, ita ut foundationes pie pro solamine animarum illarum in longinquam annorum seriem factae verissimo fundamento nitantur. Certe quae ab hominibus flocci aestimantur peccata, non ab humano die sed justo et severissimo Dei judicio castigantur, et si peccata mortalia aeternae damnationis ultione puniuntur, quantam putas poenae acerbis divina justitia peccatis infliget, quae saepe, quamvis levia adhuc sint, a gravibus vix discerni possunt? Ne fallamur igitur falsa fiducia, fratres charissimi, provideamus nobis, provideamus animabus defunctorum et jugibus orationibus, ss. missae sacrificio piisque exercitationibus et exactissima devotissimaque foundationum piarum absolute illis nobisque subveniamus. Certe in his duobus operibus maxima ostenditur boni pastoris charitas, scilicet in ardenti studio tum oves perditas ad ovile Domini reducendi tum subveniendi animabus in purgatorio detentis, ut in coelestem patriam quam anhelant quantocius introducantur.

\*) Legesis de hoc argumento acta sincera martyrum opera ac studio P. Theodori Ruinart collecta, opus cuius sacerdoti perutile, cujus lectio summopere hisce praesertim temporibus commendatur. Prodiit denuo 1859 sumptibus Josephi Manz Ratisbonae et in catalogo habetur librorum societatis s. Caroli Borromaei Bonnae constitutae.

De caetero, fratres, hoc tempore acceptabili junii quadragesimalis inter vestibulum et altare plorabimus sacerdotes ministri Domini dicentes: Parce Domine, parce populo tuo et ne des haereditatem tuam in opprobrium, ut dominantur eis nationes. (Joel 2, 17.) Excitemus clamore valido Dominum, ut exurgat atque pacem tranquillitatemque mari fluctuanti restituat navemque ecclesiae ventis agitatam ad securum litus perducatur. Illo S. Pauli Apostoli vos exhortor (1. Cor. 16, 13): Vigilate, fratres, state in fide, viriliter agite et confortamini. Omnia vestra in charitate fiant.

Gratia Domini nostri Jesu Christi vobiscum. Datum Frauenburgi ad aedes episcopales Dominica Sexagesimae 8. Februarii 1874.

† Philippus, Ep. Warmien.

### Erlass der Diözesanbehörde.

№ 1. Die ungiltigen Münzen betr.

Durch Circular-Verfügung vom 1. Juli 1848 (№ 14,626) ist die königliche Regierung veranlaßt worden, die Geistlichen und Kirchenvorstände Ihres Bezirks anzuweisen, die in den Klingelbeuteln vorkommenden ungiltigen Münzen anzusammeln und in Perioden von 2 bis 3 Jahren der hiesigen königlichen Münze zur Einschmelzung und Vergütung des Metallwerths einzusenden.

Da in Gemäßheit des Münzgesetzes vom 9. Juli pr. (Reichs-Ges.-Bl. S. 233) die Ausmünzungen für Preussische Rechnung gänzlich eingestellt sind und die zur Ausprägung von Reichs-Gold-, Silber-, Nickel- und Kupfer-Münzen erforderlichen Metalle von der Reichsverwaltung den Münzstätten überwiesen werden, so findet ein Ankauf von Münzmetallen Seitens der Letzteren nicht mehr statt und es ist demgemäß die hiesige königliche Münze auch nicht in der Lage, jene ungiltigen oder beschädigten Münzen zum Einschmelzen und zur Vergütung des Metallwerthes noch fernerhin anzunehmen.

Indem ich daher im Einvernehmen mit dem Herrn Finanzminister die Circular-Verfügung vom 1. Juli 1848 hierdurch aufhebe, veranlasse ich die königliche Regierung, dies den Geistlichen und Kirchenvorständen dortigen Bezirks in geeigneter Weise bekannt zu machen.

Berlin, den 16. Januar 1874.

Der Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medicinal-Angelegenheiten.

In Vertretung: (gez.) Sydow.

An sämtliche königliche Regierungen in den alten Provinzen.

Vorstehendes Ministerial-Rescript theilen wir auch unsererseits dem Hochwürdigem Klerus zur Kenntnissnahme und Nachachtung mit.

Frauenburg, den 7. Februar 1874.

Bischöflich Ermländisches General-Bisariat.

Thiel.

### Anna Katharina Emmerich und Joseph von Sohenzollern.

Am 8. September 1774 wurde in der westfälischen Bauernschaft Flamske, eine halbe Stunde von Roesfeld, von frommen armen Eltern die gottselige Anna Katharina Emmerich geboren. Seit dem 13. November 1803 Augustinerin in dem nahe gelegenen Kloster Agnetenburg, lebte sie nach dessen Säkularisirung (am 3. December 1811) unter vielen Krankheiten und außerordentlichen körperlichen Leiden in einem kleinen Stübchen zu Dülmen, wo sie am 9. Februar 1824 im Rufe der Heiligkeit gestorben ist. In den 50 Jahren, die seit ihrem Tode, und in den weitem 50 Jahren, die seit ihrer Geburt nunmehr verflossen sind, wird man sich vergebens nach einer Persönlichkeit umsehen, deren Leben in dem einfachsten Rahmen der äußeren Schicksale mehr Außerordentliches und Wunderbares darböte, als das der armen „Könne von Dülmen“. Von Jugend auf mit der Gnade des Schauens begabt, empfing sie bald nach ihrem Abzuge von Agnetenburg, um Weihnachten 1812, die Wundmale des Herrn, Dessen Erdenwandel ihr in einer Reihe von Gesichtern gezeigt wurde, die sie, insbesondere vom Juli 1820 bis zum 8. Januar 1824, dem seit dem Herbst 1818 an ihrem Krankenbette weilenden „Pilger“, d. h. dem bekannten Dichter Clemens Brentano (geb. 9. Septbr. 1778, † 28. Juli 1848) mittheilte. Die von Brentano mit der größten Selbstverläugnung, Treue und Gewissenhaftigkeit gleichzeitig gemachten und noch jetzt im Original vorhandenen Aufzeichnungen dieser Gesichte, welche in den Jahren 1833—1860 nach und nach durch den Druck veröffentlicht und allgemein zugänglich gemacht sind, namentlich das außerordentlich verbreitete „bittere Leiden unseres Herrn Jesu Christi“, haben wol am meisten dazu beigetragen, den Namen „Anna Katharina Emmerich“ weit über Deutschland hinaus in der ganzen katholischen Kirche und auch bei den Christusgläubigen aller Konfessionen bekannt und populär zu machen<sup>1)</sup>. Die lebensfrische Treue, die ungeschmückte

<sup>1)</sup> Das Einzige, was Cl. Brentano von seinen Aufzeichnungen noch selbst dem Drucke übergeben hat, ist „das bittere Leiden unseres Herrn Jesu Christi“ (München 1833), von dem im Jahre 1858 schon die 11. Auflage erschienen war. Voraufgeschickt ist diesem echten Volksbuche außer der poetischen Widmung an Schwäbl und Diepenbrock, die sich neben Sailer und Wittmann für dessen Zustandekommen am meisten interessirt hatten, ein schöner Lebensabriß der frommen Seherin. Außer dieser Arbeit begann Cl. Brentano noch eine andere, „das Leben der h. Jungfrau Maria“, dessen Druck er im Jahre 1841 ebenfalls zu München beginnen ließ, aber nur bis zum 14. Bogen fortgeführt hatte, als er am 28. Juli 1842 starb. Sein Bruder Christian beendete die Arbeit mit Hilfe von Haneberg und Windischmann, von denen auch die gelehrten Anmerkungen dieses Marienlebens herrühren, aber auch er starb (27. Oktober 1851), noch bevor er den Druck fortgesetzt hatte, den erst seine Gattin (Emilie Senger) im Jahre 1853 zu Ende führen konnte. Dann wurden die umfangreichen, mit attemmäßiger Genauigkeit gemachten Aufzeichnungen Cl. Brentano's, in denen allein das Leben Jesu 22 Folianten umfaßt, nach Albstättung gebracht, und an diesem berühmten Gnadenorte hat P. K. E. Schmöger, aus der Versammlung des allerbh. Erzbischofs, mit Hilfe gelehrter und erleuchteter Freunde, namentlich des sel.

Einfalt, die edle Schönheit, die unnachahmliche Originalität und Objektivität dieser Berichte, ihre psychologische Wahrheit und theologische Korrektheit, die darin enthaltenen ausführlichen Beschreibungen und Schilderungen, welche, fern von aller moralischen Reflexion und subjektiven Betrachtung, Personen und Dertlichkeiten aus der Zeit Christi mit einer Genauigkeit und Anschaulichkeit des archäologischen, geographischen und historischen Details darstellen, welche Künstler und Gelehrte ebenmäßig in Erstaunen gesetzt haben und die Unmöglichkeit der Erfindung von Seiten der Seherin und ihres Schreibers für jeden Einsichtigen und Unbefangenen unwiderleglich darthun — alle diese Umstände haben dazu beigetragen, daß einfache Gläubige und tiefsinnige Bibelforscher ersten Ranges, wie Hanneberg und Windischmann, in gleicher Weise von diesen Gesichten unwiderstehlich sich angezogen fühlten, daß durch ihre Lesung unzählige Herzen der christlichen Wahrheit und Frömmigkeit wieder nahe gebracht worden sind, und zwar, gewiß nicht zufällig, zu einer Zeit, in welcher die historische Wirklichkeit des gottmenschlichen Lebens Christi auf die schmachlichste Weise von dem Unglauben einer leichteren Wissenschaft und falschen Freiheit verächtigt und geläugnet worden ist.

Indessen nicht diese erst nach dem Tode der frommen Augustinerin bekannt gewordenen Gesichte, sondern ihr opfer- und leidenvolles, demüthiges und nach dem Urtheile ihrer Oberen und Seelenführer, eines Clemens August von Droste-Bischoering, eines Sailer und Oeberberg, wahrhaft heiliges Leben war es, was schon vor ihrem Tode die Aufmerksamkeit der Erleuchtetsten unter den Katholiken ihrer Zeit auf die arme mit den Wundmalen des Herrn begnadigte

F. Windischmann und des P. Kapistran von Kaltern, die Bearbeitung der Emmerich'schen Gesichte vollendet, welche in den Jahren 1858 und 1860 in 3 starken Bänden (in einer Auflage von 7500 Expl.) zu Regensburg bei Pustet erschienen unter dem Titel: „Das Leben unseres Herrn und Heilandes Jesu Christi“. Die dankenswerthen Einleitungen zu den einzelnen Bänden, welche sich über den Werth dieser Gesichte, über das mystische Schauen, über das Verhältniß Brentano's zu seinen Aufzeichnungen und über manche auf den ersten Augenblick auffällig erscheinende Einzelheiten in denselben weiter verbreiten, rühren von dem inzwischen mit seinen Ordensbrüdern aus Deutschland vertriebenen Herausgeber her, welcher auch im Jahre 1863 einen guten Auszug aus dem großen Werke in einem Bande (ebenfalls bei Pustet in Regensburg, XXIII und 504 S.) erscheinen ließ, dem das Urtheil zweier ausgezeichneten Gelehrten, Friedrich Windischmann's und Dom. Guéranger's, des berühmten Abtes von Solesmes, über diese Gesichte vorausgeschickt sind. Die übrigen meist in den Jahren 1818—1820 gemachten Aufzeichnungen Brentano's, welche über die Hauptmomente der Kirchengeschichte, das Leben der Heiligen aller Zeiten, die Feste der Kirche und über Zeitverhältnisse sich erstrecken, sind von P. Schmöger in dem in den Jahren 1867—1870 erschienenen Leben der frommen Seherin verarbeitete und mitgetheilt, wobei der sel. G. R. Anstie, Domdechant Krabbe und die bekannte Dichterin Louise Hensel wesentlich mitwirkten. Außerdem beabsichtigt derselbe s. Z. noch eine vollständige Ausgabe ihrer sämmtlichen auf das a. u. n. Testament sich beziehenden Gesichte folgen zu lassen, welche am besten im Zusammenhange Alles das übersehen lassen wird, was Gott durch seine treue Dienerin der bedürftigen Zeit zur Belebung und Stärkung des Glaubens erbarmungsvoll mitgetheilt hat.

Bauerntochter hinlenkte. Unter ihnen befand sich auch der damalige Bischof von Ermland, Prinz Joseph von Hohenzollern (1808—1836), und es dürfte für die Leser dieses Blattes von besonderem Interesse sein, die Beweise dafür aus seinem freilich nur noch zum kleinsten Theile erhaltenen Briefwechsel hier mitgetheilt und so das Bild des edlen Kirchenfürsten von einer bisher weniger bekannten Seite her ergänzt, so wie die Gestalt der gottbegnadigten Dulderin bei Gelegenheit des 50. Jahrestages ihres Todes sich menschlich etwas näher gebracht zu sehen.

Es war wol zunächst der Bericht des edlen Grafen Friedrich Leopold zu Stolberg über einen in Begleitung Oeberbergs am 22. Juli 1813 bei Katharina Emmerich gemachten zweitägigen Besuch, welcher Joseph von Hohenzollern auf die stigmatisirte Klosterfrau aufmerksam machte. Dieser in Briefform verfaßte, einfache und wahrheitsgetreue Bericht über die Wundmale der Kranken, der sehr bald in vielen Abdrücken aller Orten verbreitet war, ging dem Fürstbischof von Ermland wahrscheinlich durch seine Freunde, den Direktor Schmülling in Braunsberg und den Staatsrath Schmedding in Berlin, zu. Beide Männer, geborene Westfalen, standen zu Stolberg und Oeberberg in näheren Beziehungen und veranlaßten später auch einen direkten Briefwechsel derselben mit dem Fürstbischofe, der leider nach dessen Tode vernichtet worden ist. Seit jener Zeit gedenkt Hohenzollern in seiner Korrespondenz mit Schmülling und Schmedding wiederholt der „frommen Emmerich“. So in einem Schreiben an Schmülling vom 22. Januar 1816, worin er diesen einfach fragt, ob er neuerdings Nachrichten über Anna Katharina erhalten habe. Am 19. December 1819 schreibt er demselben: „Der Medizinalrath Bobde hat in Sachen der Nonne in Dülmen ein sehr heftiges Schriftchen gegen den Dr. Kensing geschrieben; er schildert letzteren als einen Betrogenen, jene als eine Betrügerin! Wünschen Sie es zu lesen, so werde ich es gern zusenden“. Und 4 Tage später — am 23. December 1819 — „Gestern bekam ich 2 interessante Schriftchen über die Nonne von Dülmen; beide betreffen die Untersuchung dieser Erscheinung; die eine ist von Dr. Lutterbeck, die andere vom landrätlichen Commissar von Bönninghausen, ich werde diese piéces durchlesen und Ihnen alle 3 zusenden“<sup>2)</sup>.

Das Resultat dieser fortgesetzten Lektüre aller auf A. R. Emmerich bezüglichen Schriften war bei Joseph von Hohenzollern eine stetig wachsende Ueberzeugung von der Heiligkeit der vielgeprüften Klosterfrau und ein vermehrtes Vertrauen auf die Wirksamkeit ihrer

<sup>2)</sup> Ueber diese Schriften und die ganze gleichzeitige literarische Polemik über A. R. Emmerich vgl. die durch Gründlichkeit und Sachkenntniß ausgezeichnete Schrift von R. E. Schmöger, „das Leben der gottseligen A. R. Emmerich“. Freiburg bei Herder 1870. Bd. II, S. 64 u. ff. — Das Erml. Past.-Blatt hat aus diesem trefflichen Werke schon wiederholt Mittheilungen gebracht. Vgl. Jahrg. III. 30, 38; IV. 29, 52; V. 52; VI. 7. — Vgl. auch Paderborner Bl. 1871. S. 25 ff.

Fürbitte und fühlenden Leiden. Wie Clemens August, damals Generalvikar des Bisthums Münster, in Folge der strengen, von ihm selbst geführten kirchlichen Untersuchung über die Echtheit der Stigmata, fortwährend persönliche und kirchliche Angelegenheiten in ihr Gebet empfahl, so that dies auch der Fürstbischof von Ermland. Die Tagebücher Brentano's geben Zeugniß davon, wenn darin zum 5. August 1820 folgende Worte von Anna Katharina angeführt werden: „Ich habe in dem Weinberg heute Nacht so angestrengt arbeiten müssen, daß ich noch sehr müde bin. . . Ich hatte mit etwa zehn Bischöfen zu thun. Ich erinnere mich davon des Generalvikars (v. Droste), des Bischofs von Ermland (v. Hohenzollern) und eines noch zukünftigen“<sup>3)</sup>. Auch Brentano's Briefwechsel gedenkt Hohenzollerns, wenn auch zunächst bei einer andern Gelegenheit, nämlich in Bezug auf die Wiederbesetzung des seit dem J. 1801 vacirenden kölnischen Erzbisthums. „Ein Mann von Sailer's Herz und Sinn und Liebe und Handlungen und Zugänglichkeit“ — so schreibt er an seinen Bruder Christian am 24. April 1823, von Dülmen aus — „hätte Vieles dort (in Köln) vermocht“. (Sailer hatte befanntlich schon im J. 1818 das ihm angebotene kölnische Erzbisthum abgelehnt.) „Das Bücherschreiben, das schöne Predigen, alles das braucht's nicht so nöthig heut zu Tage, solche Arznei hilft in jetziger Noth wenig, Liebe, Pfllege, Eifer, Aufnahme des sich überall Darbietenden bedarf es. Wenn Gott den Hohenzollern, der in Ermland, wo er zu sehr als Prophet im Vaterland gelähmt und beistandlos ist, nach Köln setzte, so wäre Vieles zu erwarten. Er ist ein Mann, der das Entgegenkommen einer Herde bedarf, er ist ein Mann des Zusammenwirkens und dann sehr stark, jetzt aber ganz ohnmächtig und unwirksam bei sehr gutem, einsichtbegierigen Willen. Ganz rührend und verlassen leuchtet diese seine Lage aus seiner demüthigen, vertrauten Korrespondenz mit dem wohlmeinenden Neumann, für den Du einmal das Rezept gegen die gemischten Ehen schreibst. Wenn dieser Bischof in den Mauern des katholischen Köln mit allen katholischen Herzen dort zusammen wäre, so würde Köln wieder ein kräftiger Leib, denn ihm fehlt nur ein liebender Mittelpunkt; jetzt steht der Mann auf offener protestantischer Haide, wie ein Kopf ohne Kumpf, vom Sturm hin und her gerollt, sehr schwermüthig und betrübt“<sup>4)</sup>.

Unter den mannigfachen in diesem Briefe ange deuteten Trübsalen, an denen Hohenzollerns Episkopat so reich war, nahm derselbe auch weiterhin seine Zuflucht zu Anna Katharina's Fürbitte. Als der Staatsrath

Schmedding, der die arme Dulderin wiederholt besucht und darüber wol auch mündlich dem Fürstbischofe berichtet hatte, im Jahre 1823 wieder einmal nach Westfalen reiste, schrieb ihm Hohenzollern unter dem 7. August: „Sollte Ihr Weg Sie über Dülmen führen, so bitte Ew. Hochwohlgeboren recht gelegentlich, die fromme Emmerich ersuchen zu lassen, für meine Diocese und mich zu Gott flehen zu wollen“. Und noch am 7. März 1825, also länger als ein Jahr nach ihrem Tode, gedenkt er ihrer in einem Briefe an Schmülling, worin es u. a. heißt: „Ueber das Hinscheiden der frommen Emmerich ist in dem December-Heft der Lit. Zeitung von Herz eine sehr interessante Notiz mitgetheilt worden. — Wahrlich, es ist Manches daraus zu lernen. Immer furchtbarer feindet das irdische Element alles Geistliche an, immer mehr zeigt der Fürst dieser Welt seine Macht; aber der Geist Gottes wird aus seiner Kirche nicht weichen. Die Zeichen seiner Macht werden zunehmen mit den Drohungen der Finsterniß. Alles Fleisch vergehet; nur was aus Gott ist, bleibt ewig. Je mehr es stürmt von außen, desto treuer, eifriger und freudiger wollen wir Priester unsere h. Pflichten erfüllen, eingedenk der Worte Pauli ad Hebraeos 12, 3—5“.

Wir haben diesen Worten des verewigten Fürstbischofes und unsern Mittheilungen aus seinem Briefwechsel nichts weiter hinzuzufügen, als den für unsere Zeit so sehr geeigneten Wortlaut der von ihm zitierten Verse des Hebräerbriefes. Es heißt dort: *Recogitate enim eum, qui talem sustinuit a peccatoribus adversum semetipsum contradictionem: ut ne fatigemini, animis vestris deficientes. Nondum enim usque ad sanguinem restitistis, adversus peccatum repugnantes. Et oblitus estis consolationis, quae vobis tanquam filiis loquitur, dicens: Fili mi, noli negligere disciplinam Domini, neque fatigeris dum ab eo argueris. Quem enim diligit Dominus, castigat.*

### Ein Hymnus auf das Leiden des Herrn von Aeneas Sylvius, Papp Pius II.

Weltbekannt und in aller Munde ist die schöne Strophe, welche unter den älteren Bildnissen des großen Kopernikus, namentlich auf dem Monumente in der St. Johanniskirche zu Thorn und auf einem Oelgemälde auf der königl. Bibliothek zu Königsberg (vgl. Acta Borussica III, 687) sich findet, die ursprünglich jedenfalls von dem großen Astronomen seinem Porträt beigegebene Unterschrift:

„Nicht die Günst, die Paulus Du verließen,  
Nicht die Huld, die Petrus einst verziehen:  
Gib mir nur wie einst am Kreuz dem armen  
Schächer Erbarmen“.

Wenn aber wol Niemand anders als Kopernikus selbst seinem Bilde eine solche Unterschrift geben konnte, so ist er doch keinesweges der Verfasser derselben. Sie rührt im Gegentheil von dem bekannten Aeneas Sylvius, später Papp Pius II, her und ist entnommen aus einer Ode von 34 Strophen, die derselbe noch als Laie im Jahre 1444, also im Alter von 39 Jahren, als Sekretär der Reichskanzlei (zu Wien) dichtete und dem römischen Könige Friedrich III bezirkte. Dies Gedicht ist wiederholt einzeln gedruckt, u. a. zu Deventer im Jahre 1505 unter dem Titel: „Eneo Silvii Pii Sedii poete laureati in nostri salvatoris passionem carmen sapphicum“, nebst einem grammatischen Kommentar des Humanisten Petrus Drolshagen, dann in Wien im Jahre 1516

<sup>3)</sup> Vgl. Schmüger a. a. O. II, 274.

<sup>4)</sup> Vgl. C. Brentano's Briefe. (Herausgegeben von Emilie Brentano, geb. Genger.) Frankfurt 1855. Bb. II, S. 32. — (Gleichzeitig mögen auch „Clemens Brentano's ausgewählte Schriften“ von J. B. Diez (Freiburg bei Herder 1873. LII und 1026 S.) bestens empfohlen sein.) Brentano, der freilich Hohenzollerns Stellung in Ermland nicht näher kannte, wußte nicht, daß dieser schon unter dem 26. Febr. 1822 in einem Briefe an Schmedding jebe Aussicht, Ermland zu verlassen und nach Köln zu gehen, definitiv abgelehnt hatte.

(Hymnus de passione Domini, in 4<sup>o</sup>), endlich in der von M. Hopper im Jahre 1551 zu Basel veranstalteten Gesamtausgabe der Werke des Aeneas Sylvius p. 963. Pius' II Werke konnten dem humanistisch gründlich gebildeten Kopernikus bei seinem langjährigen Aufenthalte in Italien kaum unbekannt bleiben; dazu kam noch, daß die Person dieses Papstes, der in den Jahren 1457 bis 1458 Bischof von Ermland gewesen, dem ermländischen Domherrn besonders interessant sein mußte, sowie daß der Kesse und spätere Nachfolger Pius' II, Francesco Todeschini Piccolomini (seit dem Jahre 1460 Bischof von Siena und Kardinaldiakon von St. Eustachio, dann im Jahre 1503 als Papst Pius III), mit dem Dheim des Astronomen näher bekannt war, wie sein im Frauenburger bish. Archive (D. 1. fol. 138) befindlicher Brief an Lukas Wagelrode vom 7. September 1497 beweist. So erklärt es sich um so eher, wie unser Gedicht dem Frauenburger Kanonikus bekannt und die in Rede stehende schöne Strophe (32) ihm geläufig war. Wir theilen nachstehend den jetzt wenig bekannten ganzen Passionshymnus nach der bereits genannten Baseler Ausgabe mit.

**Aeneae Sylvii, Pii Secundi, Poetae Laureati,  
In nostri salvatoris passionem Carmen Sapphicum.**

1. Quid tibi tandem scelerate quaeris,  
Quid petis, fallax homo; quid requiris  
Immemor, qua te pietate Christus  
Quaerat ametque.
2. Venit in mundum soboles tonantis,  
Et licet coelum regeret supernum,  
Ex deo servus voluit videri,  
Carnis in umbra.
3. Tu cinis putris, fugienda pestis,  
Alta deopscis miserande vermis,  
Ut parem credas habuisse nullum,  
Terra tumescis.
4. Ille carnalem pius in parentem,  
Quod decet cunctos referens honores  
Sabbatum nunquam violavit unum  
Semper honestus.
5. Tu patris jussus fugis atque matris,  
Festa peccatis violas nefandis  
Et Deum qui te reparavit horres,  
Daemone pejor.
6. Ille jejunans domuit superbum  
Spiritus carnis, cibus atque potus  
Illius corpus fuit ad regendum ut  
Viveret, edit.
7. Tu mades vino, Veneri parentas,  
Nulla te Bacchi Caesarisque possunt  
Dona vorantem satiare: ventri  
Vivis amicus.
8. Ille sermones habuit modestos,  
Et docens sedes iter ad beatas,  
Quo suos quisque repararet actus  
Ordine dixit.
9. Tu vel infesta venenante lingua  
Proximum carpis, superos lacessis,  
Fabulas crebro referens inanes,  
Turpia narrans.
10. Ille nullius bona concupivit,  
Et manus odit nimium cruentas,  
Pauperem duxit coluitque vitam,  
Pacis amator.
11. Tu rapis quicquid potes, et cruorem  
Appetis, fratrum scelus omne parvum  
Dives ut fias reputans, ubique  
Praelia misces.
12. Disce te quanti miserande fecit,  
Ille qui vinclis voluit teneri,  
Ut tibi summam pareret quietem  
Ductus ad Annam.
13. Caesus est illic alapis magister,  
Et redargutus dominus deorum,  
Nocte mox tota trahitur per urbem,  
Discrucianus.
14. Inde Cayphae datur audiendus,  
In deum testes citat hic malignos,  
Ducitur vincetus reus et Pilato  
Mittitur illinc.
15. Hinc ad Herodem rapitur, videndus  
Purpura sumpta redit ad Pilatum,  
Qui licet nullum videat reatum,  
Iudicium fert.
16. Innocens agnus manet ad tribunal,  
Quem flagris caesus ferat ut coronam  
Spineam cogunt: vicibusque pulsant  
Corpus honestum.
17. Conspuunt vultum oculosque foedant,  
Astur ut raptam lacerat columbam,  
Membra caelestis speciosa regis  
Dilaniantur.
18. Nec movet turbas speculum doloris,  
Clamitant cuncti crucis esse dignum:  
Solve latronem: crucifige Christum,  
Caesaris hostem.
19. Dum crucem gestant trahitur necandus,  
Obviam fertur lachrymosa mater  
Quae suis tundens manibus pudica  
Pectora clamat.
20. Nate quo pergis periture, quis te  
In modum talem laniavit hostis,  
Te meum pignus cupio videre,  
Respice matrem.
21. Te meus venter tulit, has papillas  
Suxeras quondam, generose filii,  
Me tuam spernis fugis atque matrem,  
Respice quae sum.
22. O truces saevae rapidaeque gentes,  
Quo meum fertis gentium Judaei,  
Nil mali fecit: sinite heu meum me  
Tangere natum.
23. Ille submissis oculis abibat,  
Ad locum venit crucis, atque nudus  
Et duos interpositus latrones,  
Fertur in altum.
24. Inde sub ligno sitiens, acetum  
Felque gustavit; latus est apertum  
Lancea, sanguis fluit atque lympa,  
Matre vidente.
25. Probra quid dicam, referamque multa!  
Se Dei fecit genitum: quid ultra  
Clamitant plures, alios beavit,  
Se modo salvet.
26. O Jesu quantum genus hoc amasti  
Perfidum: qui ne moretur, ipse  
Pergis ad mortem moriendo nostra  
Morte lavas nos.
27. Sic homo pro te patitur redemptor,  
Tu quasi surdus, penitusque caecus,  
Gratiam pendis nihil esse talem  
Crimine plenus.
28. Ipse qui verbum facio, miser sum,  
Pejor et magnas datus in ruinas,  
Nosco peccatum, scio quid gerendum,  
Nec melior sum.
29. Ni tuum praebes Deus o favorem,  
Gratiam ni des homini perempto,  
Perditus labor, miser in gehennam,  
Igne piandus.

30. Labitur quisquis sine te beari  
Quaeritat: munus datur hoc ab alto,  
Tu vocas quos vis: rogo me vocandis  
Adjice servis.
31. Da mihi lumen videam quid egi.  
Da mihi fontem lachrymis in undas  
Nunc meum plorem sceleris reatum  
Teque reposcam.
32. Non parem Paulo veniam requiro,  
Gratiam Petri neque posco, sed quam  
In crucis ligno dederis<sup>1)</sup> Latroni  
Sedulus oro.
33. Jam Deum cuncti rogitemus ipsum,  
Qui neci nostram datus ob salutem  
Semper expectat reditum suorum  
Ut veniam det.
34. Jam nimis duri fuimus, venite:  
Se reum nemo magis esse credat  
Quam pius nobis maneat redemptor  
Aethere missus.

### Diöcesan-Nachrichten.

#### 1) St. Franziskus-Xaverius-Verein.

Für den Franziskus-Xaverius-Verein pro 1873 sind eingegangen:

Von dem Hochwürdigsten Herrn Bischof Dr. Krementz 25 Thlr., von dem Dombischof Carolus 5 Thlr., von demselben aus dem Weihbischof Frenzel'schen Nachlaß 25 Thlr., von demselben Domherr Thiel'sches Legat 50 Thlr., von Herrn Domherr Dr. Wunder 4 Thlr., von Herrn Domherr Steffen 4 Thlr., von Herrn Domherr Dr. Krüger 8 Thlr., von Herrn Domherr und Generalvikar Dr. Thiel 10 Thlr., von Herrn Domherr Ring 2 Thlr., von Herrn Dombischof und Kapitelssekretär Strunge 8 Thlr., von Dom Frauenburg 1 Thlr. 12 Sgr. 7 Pf.; aus Dekanat Allenstein durch Herrn Erzpriester Karau aus Gemeinde Allenstein 1 Thlr., a. G. Gr. Vertung 1 Thlr., a. G. Gr. Braunsvalde 8 Thlr. 10 Sgr., a. G. Dittichswalde 10 Thlr., a. G. Divitten 7 Thlr. 15 Sgr., a. G. Grieslinien 2 Thlr., a. G. Neufotendorf 2 Thlr., a. G. Schönbrück 3 Thlr., von Herrn Kaplan Thamm a. G. Buttrinen 7 Thlr. 15 Sgr.; aus Dekanat Braunsberg durch Herrn Benefiziat Adkin a. G. Braunsberg in zwei Sendungen 61 Thlr., aus dem Fleischer'schen Nachlaß 50 Thlr., a. G. Bludau 5 Thlr. 6 Sgr., a. G. Plastwich 10 Thlr., a. G. Schalmey 51 Thlr., a. G. Tolkendorf in zwei Sendungen 61 Thlr., von Herrn Pfarrer Dinder a. G. Frauenburg 16 Thlr. 7 Sgr. 4 Pf.; aus Dekanat Elbing von Herrn Propst Hoppe a. G. Elbing 23 Thlr., von Herrn Kaplan Fromm a. G. Tolkemit 15 Thlr., von Herrn Pfarrer Engelbrecht a. G. Neufkirch 40 Thlr. 2 Sgr.; aus Dekanat Gutsstadt durch Herrn Erzpriester Feyerstein a. G. Gutsstadt 94 Thlr. 18 Sgr. 10 Pf., a. G. Arnsdorf 15 Thlr. 1 Sgr. 6 Pf., a. G. Benern 9 Thlr. 9 Sgr. 2 Pf., a. G. Grottau 7 Thlr., a. G. Kalkstein 8 Thlr., a. G. Schöllitz 2 Thlr., a. G. Wolfsdorf 2 Thlr., von Herrn Pfarrer Schrötter a. G. Heiligenthal 6 Thlr. 10 Sgr.; aus Dekanat Heilsberg durch Herrn Erzpriester Dr. Pohlmann a. G. Heilsberg in zwei Sendungen 34 Thlr. 14 Sgr. 6 Pf., a. G. Blankensee 3 Thlr., a. G. Frauendorf 21 Sgr. 8 Pf., a.

<sup>1)</sup> So in allen 3 citirten Ausgaben; jedenfalls aber muß es richtig wie auch auf dem Thorner Bilde (vgl. den Abdruck im Spicilegium Copernicanum) heißen: dederas. — In den beiden ersten der oben genannten Ausgaben steht auch in Vers 2 unserer Strophe reposco statt posco, was schon des Metrums wegen nicht angeht. Vgl. die frisch und volksthümlich gehaltene Schrift: Die „alkatholischen“ Wortführer in Dortmund: „Knoodt, v. Schulte, Reintens u. 2. Auflage. Paderborn 1873. S. 38. Eine wörtliche Version dieser vielfach übersetzten Strophe möchte etwa lauten: „Nicht mit Paulus bitt ich um gleiche Gnade, Nicht die Petrus fand, die Verzeihung, such ich; Jene, die am Kreuze Du gabst dem Schächer, Bitt ich mit Inbrunnst“.

G. Kivitten 95 Thlr., a. G. Krefollen in zwei Sendungen 74 Thlr. 15 Sgr., a. G. Roggenhausen 14 Thlr. 10 Sgr., a. G. Siegfriedswalde 1 Thlr., a. G. Stolzenhagen 15 Thlr., a. G. Busack 12 Thlr. 7 Sgr. 8 Pf.; aus Dekanat Marienburg durch Herrn Domherr und Dekan Wien a. G. Marienburg in zwei Sendungen 11 Thlr. 10 Sgr., a. G. Gr. Montau 4 Thlr., a. G. Thiergart in zwei Sendungen 4 Thlr. 9 Sgr. 6 Pf., a. G. Wernersdorf in zwei Sendungen 4 Thlr. 10 Sgr.; aus Dekanat Mehlsack durch Herrn Erzpriester Hohenberg a. G. Wornbitt 13 Thlr. 2 Sgr. 2 Pf., a. G. Heinitau 13 Thlr., a. G. Kayß in zwei Sendungen 65 Thlr., a. G. Lichtenau in zwei Sendungen 10 Thlr., a. G. Peterswalde 50 Thlr., a. G. Plauten 21 Thlr. 10 Sgr., a. G. Wusen und Wasien in zwei Sendungen 25 Thlr. 26 Sgr., von Herrn Kaplan Grunenberg a. G. Mehlsack in zwei Sendungen 49 Thlr., von Herrn Pfarrer For a. G. Langwalde 30 Thlr.; aus Dekanat Neuteich durch Herrn Domherr und Dekan Vader a. G. Neuteich 7 Thlr. 7 Sgr., a. G. Radekopp 7 Thlr. 10 Sgr., a. G. Gr. Lichtenau 12 Thlr. 12 Sgr., a. G. Marienau 8 Thlr., a. G. Neufkirch 3 Thlr., a. G. Schöneberg 7 Thlr. 10 Sgr., a. G. Liegenhagen 7 Thlr. 11 Sgr.; aus Dekanat Rößfel durch Herrn Erzpriester Schwarz a. G. Rößfel 19 Thlr. 26 Sgr. 4 Pf., a. G. Sensburg 2 Thlr., a. G. Bischofsstein 40 Thlr., a. G. Glockstein 14 Thlr., a. G. Gr. Köllen 14 Thlr., a. G. Plansen 19 Thlr., a. G. Santoppen 12 Thlr., a. G. Sturmshübel 14 Thlr. 10 Sgr., a. G. Heilige- lunde 9 Thlr. 17 Sgr.; aus Dekanat Samland durch Herrn Propst und Dekan Dinder a. G. Königsberg 9 Thlr. 25 Sgr., a. G. Memel 1 Thlr.; aus Dekanat Seeburg durch Herrn Erzpriester Conradt 30 Thlr., a. G. Seeburg in drei Sendungen 19 Thlr. 25 Sgr. 8 Pf., a. G. Bischofsburg 9 Thlr., a. G. Gr. Biffau 1 Thlr. 13 Sgr. 4 Pf., a. G. Frankenau 3 Thlr. 21 Sgr., a. G. Freudenberg in zwei Sendungen 14 Thlr., a. G. Proffitten in zwei Sendungen 7 Thlr., von Herrn Kaplan Eichhorn a. G. Lantern 9 Thlr.; aus Dekanat Stuhm durch Herrn Dekan Harwat a. G. Stuhm 1 Thlr., a. G. Ehrisburg 3 Thlr. 22 Sgr., a. G. Altmark 10 Sgr., a. G. Dt. Damerau 5 Thlr. 3 Sgr. 4 Pf., a. G. Lichtfelde 1 Thlr., a. G. Marienwerder 2 Thlr. 6 Sgr. 8 Pf., a. G. Postige 1 Thlr. 10 Sgr., a. G. Schönwiese 2 Thlr., a. G. Tiefenau 6 Thlr. 20 Sgr. 6 Pf., von Herrn Pfarrer Wittkowski a. G. Pestin 10 Thlr. 28 Sgr. 6 Pf.; aus Dekanat Wartenburg durch Herrn Erzpriester Stock a. G. Wartenburg 3 Thlr. 10 Sgr., von demselben a. G. Gr. Leßhienen in zwei Sendungen 3 Thlr. 15 Sgr., von Herrn Missionspfarrer Steffen a. G. Passenheim in zwei Sendungen 1 Thlr., von Herrn Pfarrer Goghlein a. G. Altwartenburg in zwei Sendungen 14 Thlr., von Herrn Pfarrer Ostński a. G. Gr. Purben 13 Thlr.; durch Herrn Regens Dr. Hipler in Braunsberg von einem Unbekannten als zinsbares Kapital 25 Thlr. 4 1/2% Pfandbrief; Zinsen davon 25 Sgr. 10 Pf., macht im Ganzen eine Einnahme von 1550 Thlr. 11 Sgr. 3 Pf. und 25 Thlr. 4 1/2% Pfandbrief.

Die Ausgaben für Versendung der Vereinsbeste betragen 14 Thlr. 11 Sgr. 3 Pf., bleibt Einnahme 1536 Thlr., welcher Betrag nebst 25 Thlr. 4 1/2% Pfandbrief der Bisthums-Kasse zur weiteren Abführung an den Vorstand des Vereins resp. zur diesseitigen Verrechnung mit demselben überwiesen worden ist.

Im Namen des Vereins sagen wir allen Wohlthätern desselben unsern Dank und quittiren hiemit zugleich den Einsendern. Frauenburg, den 6. Februar 1874.

Bischöflich Ermländisches General-Bisariat.  
Thiel.

2) Für die Herz-Jesu-Andachten, welche durch oberhirtliche Verordnung vom 29. v. M. für die bevorstehenden Fastenfreitage angeordnet sind, können die bezeichneten Gebetsformulare in deutscher, polnischer und litauischer Sprache zu den schon früher annoncirten Preisen (12 Sgr. pro 100 der deutschen und 15 Sgr. pro 100 der poln. und lit. Formulare) nach wie vor durch die Heynische Buchdruckerei in Braunsberg bezogen werden.

3) Pactum pro deff. sacerdotibus.

Die 27. Januarii a. c. obiit ex pacto Valentinus Gotzhein Archipresb. Parochus Alt-Wartenburgensis.